

T 1030 D
Art. 1825-29

- PL Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
- BG Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода
- HR Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic
- SK Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic
- TR İşletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic
- H Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

PL

P

E

BG

HR

CZ

SK

RUS

TR

H



GARDENA zavlažovacie hodiny elektronic T 1030

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si pozorne návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Oboznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacími hodinami, s ich správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Zavlažovacie hodiny nesmú z bezpečnostných dôvodov používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov a ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Starostlivo si odložte tento návod na použitie.

Obsah

| | |
|--|-----|
| 1. Oblasť použitia zavlažovacích hodín GARDENA | 100 |
| 2. Pre vašu bezpečnosť | 100 |
| 3. Funkcia | 102 |
| 4. Uvedenie do prevádzky | 103 |
| 5. Obsluha | 106 |
| 6. Odstavenie | 111 |
| 7. Odstraňovanie porúch | 112 |
| 8. Technické údaje | 113 |
| 9. Servis / záruka | 114 |





1. Oblasť použitia zavlažovacích hodín GARDENA

Určenie

Zavlažovacie hodiny GARDENA sú určené na súkromné použitie v domových záhradách a v záhradách záhradkárov, výlučne v exteriéroch, na ovládanie postrekovačov a zavlažovacích systémov.

Rešpektujte



Zavlažovacie hodiny GARDENA sa nesmú používať na priemyselné účely a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Pre vašu bezpečnosť

Použitie:

Pozor!

→ **Zavlažovacie hodiny sú určené len na použitie v exteriéroch.**

Zavlažovacie hodiny nie sú schválené na prevádzku v interiéroch.

Hodnota minimálneho prevádzkového tlaku je 0,5 bar, maximálneho prevádzkového tlaku 12 barov. Minimálne prietokové množstvo je 20 l/h.

→ Pravidelne kontrolujte sitko na nečistoty v prírubovej matici a v prípade potreby ho vyčistite.

→ Nikdy neťahajte napojené hadice a zabráňte ich zaťaženiu ťahom.



**Batéria:**

Z dôvodu funkčnej bezpečnosti sa smie použiť len jedna 9 V alkalicko-mangánová (alkalická) batéria typu IEC 6LR61. Životnosť na úrovni cca 1 roka sa dosiahne len v prípade, ak nová alkalická batéria vykazuje menovité napätie minimálne 9 V.

→ Pred zakúpením batériu nechajte prekontrolovať.

Uvedenie do prevádzky:

Zavlažovacie hodiny sa môžu montovať len vo zvislej polohe s prírubovou maticou smerom nahor, čím sa zabráni prenikaniu vody do priehradky na batériu.

Zavlažovacie hodiny sa zopnú po dosiahnutí času spustenia podľa nastavenia zavlažovacieho programu. Aby ste sa pri obsluhu zbytočne nezamočili, mali by ste pred nastavením programu pripojiť záhradnú hadicu, resp. zatvoriť vodovodný kohútik. Prípadne môžete pre potreby obsluhy demontovať ríadiacu časť.

Dopravované médium:

Teplota pretekajúcej vody môže byť maximálne 40 °C.

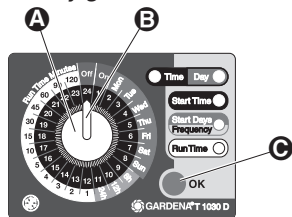
→ Používajte len čistú sladkú vodu.





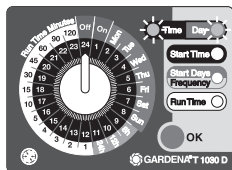
3. Funkcia

Otočný gombík a tlačidlo OK:



- A** Otočný gombík
- B** Značka na otočnom gombíku
- C** Tlačidlo OK

Zobrazenie stavu batérie:



Vďaka zavlažovacím hodinám GARDENA môžete nastaviť rôzne zavlažovacie časy a cykly pri rôznom trvaní zavlažovania a to bez ohľadu na to, či na zavlažovanie používate postrekovač, zariadenie zavlažovacieho systému alebo kvapkový zavlažovací systém.

Vaše zavlažovacie hodiny plne automaticky za vás prevezmú zavlažovanie podľa vami individuálne nastaveného programu. Na zavlažovanie môžete využívať skoré ranné alebo neskoré večerné hodiny, kedy sa voda odparuje najmenej alebo môžete zavlažovacie hodiny využiť počas dovolenky.

Jednoduchým spôsobom si naprogramujete aktuálny čas (hodinu) a deň, začiatok, cyklus, deň a dĺžku zavlažovania tak, že značku **B** na gombíku **A** pootočíte na požadovanú hodnotu a potvrdíte tlačidlom OK **C**.

Zavlažovacie hodiny sa zopnú po dosiahnutí času spustenia.

Ak 2 LED **Time** a **Day** blikajú, je batéria prázdna.

→ Vymeňte batériu (pozrite časť 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

Funkčná spoľahlivosť zavlažovacích hodín závisí od funkčnej spoľahlivosti batérie.

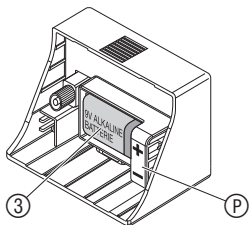
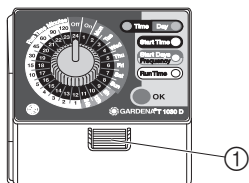
Pri výmene batérie sa program nezachová a budete ho musieť nastaviť znovu (pozrite časť 5. Obsluha).





4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérie:

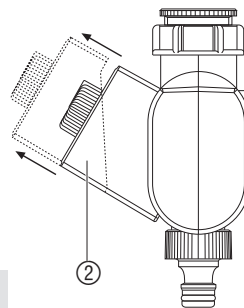


1. Stlačte odistovacie tlačidlo ① a vyberte z telesa zavlažovacích hodín riadiacu časť ②.
2. Do priehradky na batériu vložte batériu ③. Dbajte pritom na správnu polaritu P (+/-).
LED Time bliká.
3. Znovu nasadte riadiacu časť ② na teleso.

Aby ste pri dlhšej neprítomnosti zabránili výpadku zavlažovacích hodín z dôvodu vybitých batérie, nezabudnite batériu včas vymeniť.

Rozhodujúcimi faktormi je doterajšia prevádzková doba batérie a predpokladaná doba neprítomnosti, ktorá nesmie trvať celkovo dlhšie ako jeden rok.

Aj v prípade takmer úplne vybitých batérie je vždy zabezpečené, že sa predtým otvorený ventil zatvorí, pretože na zatvorenie je potrebné menšie množstvo energie ako na otváranie.

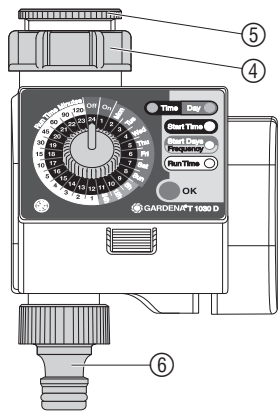


SK





Napojenie zavlažovacích hodín:



Zavlažovacie hodiny sú vybavené prevlečnou maticou ④ pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér ⑤ slúži na pripojenie zavlažovacích hodín na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

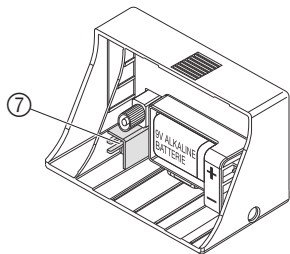
1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** Naskrutkujte rukou adaptér ⑤ na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Naskrutkujte prevlečnú maticu ④ na zavlažovacích hodinách rukou na závit na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
3. Naskrutkujte prípojku ⑥ na zavlažovacie hodiny.
4. Otvorte vodovodný kohútik.

SK





**Pripojenie čidla pôdnej
vlhkosti alebo dažďového
senzora (možnosť voľby):**



Okrem zavlažovania, ktoré závisí na naprogramovanom čase, existuje ešte dodatočne možnosť zohľadniť v zavlažovacom programe vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky.

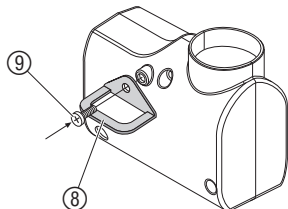
V prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážok sa program preruší alebo sa zastaví aktivácia programu. Manuálne zavlažovanie pomocou **man. On/Off** je možné vykonávať nezávisle na tom.

1. Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti **v** zavlažovanej oblasti – **alebo** – dažďový senzor (príp. s predĺžovacím káblom) **mimo** zavlažovanú oblasť.
3. Zastrčte zástrčku senzoru do zásuvky pre senzor ⑦ na zavlažovacom počítači.





Montáž poistky proti krádeži (alternatíva):



Aby ste zavlažovacie hodiny zabezpečili proti krádeži, môžete si prostredníctvom servisu spoločnosti GARDENA objednať **poistku proti krádeži GARDENA, č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pomocou skrutky ⑨ pevne dotiahnite príchytku ⑧ na zadnej strane zavlažovacích hodín.
2. Príchytka použite napr. na upevnenie reťaze.

Skrutka sa po zaskrutkovaní nesmie poviť.

5. Obsluha

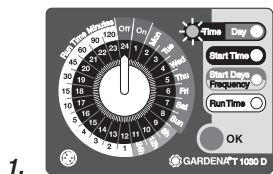
Nastavenie zavlažovacieho programu:

Riadiaca časť ② zavlažovacích hodín je demontovateľná. Vďaka tomu môžete zavlažovací program nastaviť aj bez ohľadu na miesto montáže zavlažovacích hodín.

Upozornenie k programovaniu:

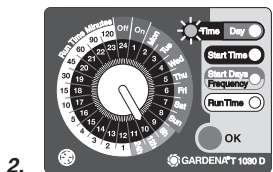
- Vložte aktuálny čas. Odporúča sa vložiť čas zaokrúhlený na celú hodinu.
- Ak nebude do 120 sekúnd naprogramovaný údaj potvrdený **tlačidlom OK**, program sa neuloží.





- Otočte gombík na **Off** a potvrdte **tlačidlom OK**.
*Program, ktorý je uložený v pamäti, sa prepíše.
Bliká LED Time.*

Nastavenie aktuálneho času :



- Nastavte aktuálny čas na **vnútornej čiernej stupnici** pomocou gombíka a potvrdte **tlačidlom OK** (napr.: **10 hodín**).
*LED Time svieti pol sekundy a čas sa uloží.
Bliká LED Day.*

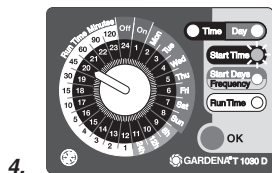


Nastavenie aktuálneho dňa :

- Nastavte aktuálny deň na **vonkajšej šedej stupnici** pomocou gombíka a potvrdte **tlačidlom OK** (napr.: **Mon pondelok**).
*LED Day svieti pol sekundy a aktuálny deň sa uloží.
Bliká LED Start Time.*

SK





Nastavenie začiatku zavlažovania :

4. Nastavte začiatok zavlažovania na **vnútornej čiernej stupnici** pomocou gombíka a potvrdte **tláčidlom OK** (napr.: **20 hodín**).

LED Start Time svieti pol sekundy a začiatok zavlažovania sa uloží.

LED Start Days bliká.

V prípade, že začiatok zavlažovania zodpovedá aktuálnemu času, ktorý bol zadaný priamo predtým, začne zavlažovanie až k nasledujúcemu času zavlažovania.

Nastavenie dňa zavlažovania :

Ak sa má zavlažovať každý deň, môže sa bod 5 preskočiť a pokračovať nastavením zavlažovacieho cyklu.



5. Nastavte deň zavlažovania na **vonkajšej šedej stupnici** pomocou gombíka a potvrdte **tláčidlom OK** (napr.: **Mon pondelok**).

LED Start Days svieti pol sekundy a deň zavlažovania sa uloží.

Postup pre ďalšie ľubovoľné dni opakovať.

LED Frequency bliká.

SK



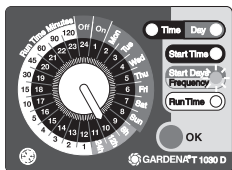


Nastavenie zavlažovacieho cyklu:

24h: 1 zavlažovanie za deň

12h: 2 zavlažovania za deň od nastaveného času spustenia

8h: 3 zavlažovania za deň od nastaveného času spustenia

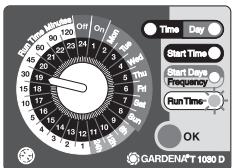


6.

6. Nastavte zavlažovací cyklus na **vonkajšej modrej stupnici** pomocou gombíka a potvrdte **tlačidlom OK** (napr.: **12-hodinový cyklus**).

LED Frequency svieti pol sekundy a zavlažovací cyklus sa uloží.

LED Run Time blinká.



7.

Nastavenie dĺžky zavlažovania:

7. Nastavte dĺžku zavlažovania na **vonkajšej bielej stupnici** (Run Time minúty) pomocou gombíka a potvrdte **tlačidlom OK** (napr.: **30 minút**).

LED Run Time svieti pol sekundy a dĺžka zavlažovania sa uloží.

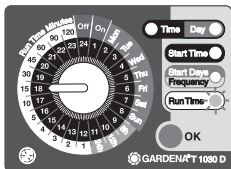
Nastavený program je aktívny.

SK





Zmena dĺžky zavlažovania:



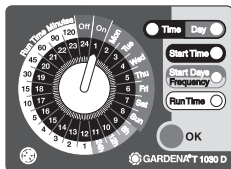
Počas teplejších alebo chladnejších dní je možné dĺžku zavlažovania zmeniť. **Nastavený program pritom zostane zachovaný.**

→ Nastavte novú dĺžku zavlažovania na **vonkajšej bielej stupnici** (Run Time minúty) pomocou gombíka a potvrdte **tlačidlom OK** (napr.: 15 minút).

LED Run Time svieti pol sekundy a dĺžka zavlažovania sa uloží.

Program je aktívny s novou dĺžkou zavlažovania.

Ručné zavlažovanie (ON):



Počas výnimočne horúcich dní niekedy naprogramované zavlažovanie nepostačuje. **V takomto prípade môžete zavlažovať ručne.** Nastavený program sa pritom zachová.

→ Otočný gombík pretočte do polohy **On**.

Ventil sa otvorí na 30 minút bez ohľadu na nastavený program.

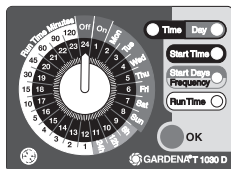
Aby ste znovu aktivovali nastavený program, musíte predtým nastavené trvanie zavlažovania nastaviť znovu

SK





Funkcia nepriaznivého počasia (OFF):



Počas daždivých dní je naprogramované zavlažovanie väčšinou zbytočné. V takomto prípade môžete naprogramované zavlažovanie zastaviť (funkcia nepriaznivého počasia). **Nastavený program sa pritom zachová.**

→ Otočný gombík pretočte do polohy **Off**.

Ventil sa zatvorí alebo zostane zatvorený, bez ohľadu na nastavený program.

Aby ste znovu aktivovali nastavený program, musíte predtým znovu nastavené trvanie zavlažovania nastaviť.

6. Odstavenie

Skladovanie / prezimovanie:

→ Pred začiatkom obdobia mrazov uskladnite zavlažovacie hodiny na suchom mieste chránenom proti mrazom.

Vybité batérie zlikvidujte:

→ Vybité batérie vráťte predajcovi alebo ich zlikvidujte prostredníctvom miestnej organizácie na likvidáciu odpadov.

Batériu zlikvidujte len po jej vybití.

Likvidácia:

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

SK





7. Odstraňovanie porúch

| Porucha | Možná příčina | Odstránenie |
|--|--|---|
| Ručné otvorenie pomocou „ON/OFF“ nie je možné | Kapacita batérie je nedostatočná (blikajú 2 LED-diódy). | → Vložte novú alkalickú batériu. |
| | Zatvorený vodovodný kohútik. | → Otvorte vodovodný kohútik. |
| Zavlažovanie sa neaktivovalo | Otočný gombík je pretočený do polohy “Frequency” alebo „ON / OFF“. | → Otočný gombík pretočte do polohy “Run Time Minutes”. |
| | Kapacita batérie je nedostatočná (blikajú 2 LED-diódy). | → Vložte novú alkalickú batériu. |
| | Nastavenie / zmena parametrov počas spúšťacieho impulzu alebo bezprostredne predtým. | → Nastavenie / zmena parametrov mimo nastavených časov spustenia. |
| | Zatvorený vodovodný kohútik. | → Otvorte vodovodný kohútik. |
| Ventily sa nezatvárajú | Na výstupe nie je pripojená hadica. | → Pripojte hadicu so spotrebičom. |
| Batéria sa po krátkom používaní vybijie | Nepoužili ste alkalickú batériu. | → Použite alkalickú batériu. |

SK





V prípade ďalších porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA.
Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci
autorizovaní firmou GARDENA.

8. Technické údaje

| | |
|---|--|
| Min./max. prevádzkový tlak: | 0,5 bar / 12 barov |
| Minimálne prietokové množstvo: | 20 l/h |
| Prietokové médium: | čistá sladká voda |
| Max. teplota médií: | 40 °C |
| Počet riadených zavlažovacích procesov za deň: | každých 8, 12, 24 hodín |
| Počet zavlažovacích dní za týždeň: | každý deň sa môže / nemusí zvoliť |
| Dĺžka zavlažovania na 1 program: | 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min. |
| Používaná batéria: | 1 x 9 V alkalicko-mangánová (alkalická) batéria typu IEC 6LR61. |
| Životnosť: | cca. 1 rok |

SK





9. Servis / záruka

Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.
- Vady na zavlažovacích hodinách, spôsobené nesprávne vloženými batériami, sú zo záruky vylúčené.
- Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane. Po vykonanej opravě Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.





**Zmluvné servisné
strediská SK:**

T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovohere@gmail.com





CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűten javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.



**CZ ES Prohlášení o shodě**

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode


Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

H EU azonosságai nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.





| | | | |
|------------------------------|---|---|--|
| Opis urządzenia: | Elektroniczny sterownik nawadniania | Typ: | Nr art.: |
| Descrição do aparelho: | Relógio electrónico de Rega | Tipo: | Art. Nº: |
| Descripción de la mercancía: | Temporizador de riego electrónico | Tipo: | Art. Nº: |
| Обозначение на уредите: | Електронен таймер за вода | Типове: | Art.-№ : |
| Označení přístroje: | Zavlažovací hodiny electronic | Typ: | Č.výr.: |
| Označenie prístroja: | Zavlažovacie hodiny electronic | Typ: | Č.výr.: |
| A készülék megnevezése: | Elektronikus öntözőóra | Tipusok: | Cikkszám: |
| Direktywy UE: | | Rok nadania znaku CE: | |
| Directrizes da UE: | | Ano de marcação pela CE: | |
| Normativa UE: | 2004/108/EC | Colocación del distintivo CE: | |
| ЕС-директиви: | 93/68/EC | Година на поставяне на СЕ-маркировка: | 2004 |
| Směrnice EU: | | Rok přidělení značky CE: | |
| Smernice EU: | | Rok pridelenia označenia CE: | |
| EU szabványok: | | CE bejegyzés kelte: | |
| Hinterlegte Dokumentation: | GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm | Ulm, 20.11.2008r. | Uprawniony do reprezentacji |
| Deposited Documentation: | GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm | Ulm, 20.11.2008 | Representante autorizado |
| Documentation déposée : | Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm | Улм, 20.11.2008 V Ulmu, dne 20.11.2008 | Representante autorizado |
| | | Ulm, 20.11.2008 | Упълномощен |
| | | | Zplnomocněnec |
| | | | Splnomocnenec |
| | | | Meghatalmazott |
| | | |  |
| | | | A. Disch |
| | | | Vice President |



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (GARDENA) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+385) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρώδου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oaj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseasa Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.10/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

